

A brown bear wearing a red jacket and blue overalls stands next to a large tree trunk. The background is a soft-focus autumn scene with fallen leaves and a light-colored rectangular box containing text.

利兒 找到了路

文 / 菲莉斯·路特

圖 / 克利斯多佛·丹尼斯

譯 / 宋珮



利兒 找到了路

文 / 菲莉斯·路特

圖 / 克利斯多佛·丹尼斯

譯 / 宋珮



和英出版社

利兒找到了路

作者◎菲莉斯·路特

繪者◎克利斯多佛·丹尼斯

譯者◎宋珮

總編輯◎周逸芬

特約編輯◎陳映慈 編輯◎張文婷

美術編輯◎吳寶美 封面題字◎湯雯如

發行人◎周逸芬

企劃◎李佩芬

出版者◎和英出版社 地址◎新竹市金山街87號

電話◎(03)5636699 傳真◎(03)5636099

郵撥◎19180493 (戶名: 和英出版社)

e-mail◎heryin @ms75.hinet.net

定價◎新台幣 250 元 ISBN◎986-7942-19-1

初版一刷 2003 年 1 月

Oliver Finds His Way

Text copyright © 2002 by Rhyllis Root

Illustrations copyright © 2002 by Christopher Denise

Chinese translation copyright © 2003 by Heryin

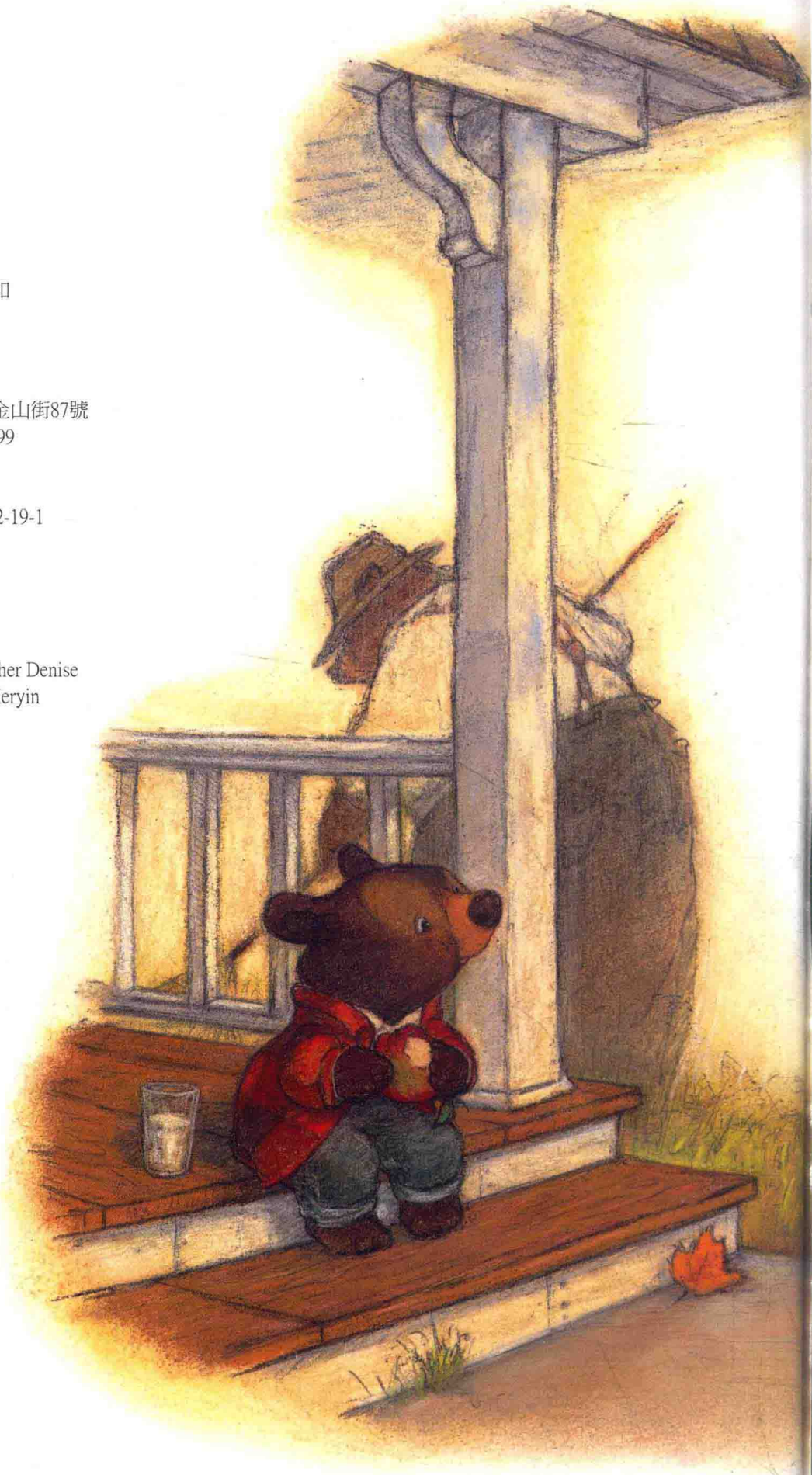
(Develop) Publishing Co.

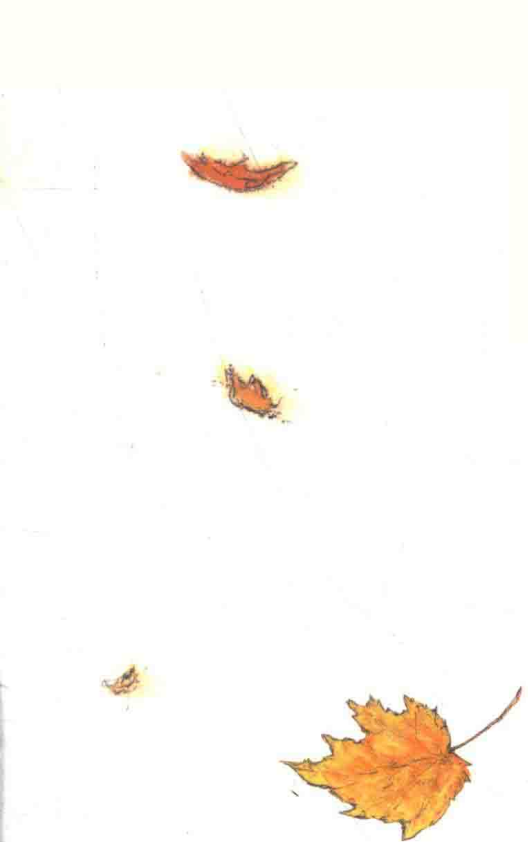
Chinese published by arrangement with

Walker Books Ltd.

through Bardon-Chinese Media Agency.

All rights reserved



An illustration of several autumn leaves falling from the top left towards the center. The leaves are in various shades of orange and brown, with some showing detailed vein patterns. The background is a light, warm yellow.

利兒 找到了路

文 / 菲莉斯·路特
圖 / 克雷斯多佛·丹尼斯
譯 / 宋珮



和英出版社





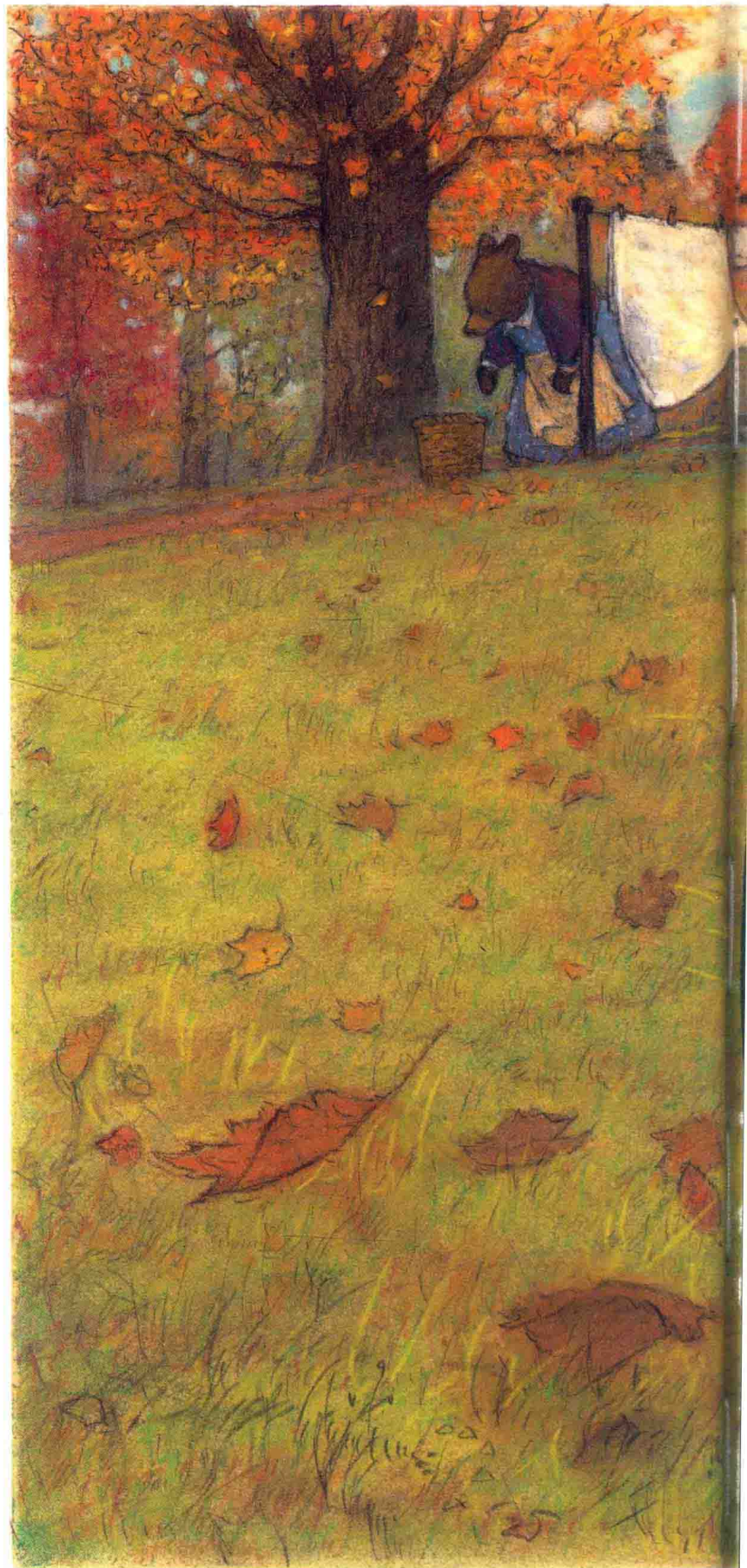
當媽媽在晾衣服，

爸爸在耙樹葉時，

利兒正在追一片好大的

黃樹葉……

他_カ追_カ下_リ了_カ山_ノ坡_ノ，









繞過茂密的
樹叢，

穿過枝幹彎彎的樹下，
來到了樹林的邊緣。





利兒停下_{ㄉㄨㄛˋ ㄒㄩㄥˋ}來_{ㄌㄞˊ}想_{ㄒㄩㄥˋ}一_ㄟ想_{ㄒㄩㄥˋ}，

樹_{ㄕㄨˊ}葉_{ㄩㄝˋ}呢_{ㄋㄟ}？

樹_{ㄕㄨˊ}葉_{ㄩㄝˋ}不_{ㄉㄨ}見_{ㄐㄩㄢˋ}了_{ㄌㄞˊ}。

房_{ㄈㄨㄥˊ}子_{ㄉㄨ}呢_{ㄋㄟ}？

房_{ㄈㄨㄥˊ}子_{ㄉㄨ}也_ㄟ不_{ㄉㄨ}見_{ㄐㄩㄢˋ}了_{ㄌㄞˊ}。

「媽_{ㄇㄚˊ}媽_{ㄇㄚˊ}？爸_{ㄅㄚˊ}爸_{ㄅㄚˊ}？」利兒大_{ㄉㄚˊ}叫_{ㄐㄩㄢˋ}，

然_{ㄖㄢˊ}後_{ㄏㄨㄟˋ}就_{ㄐㄩㄢˋ}跑_{ㄆㄞˊ}了_{ㄌㄞˊ}起_{ㄑǐ}來_{ㄌㄞˊ}。



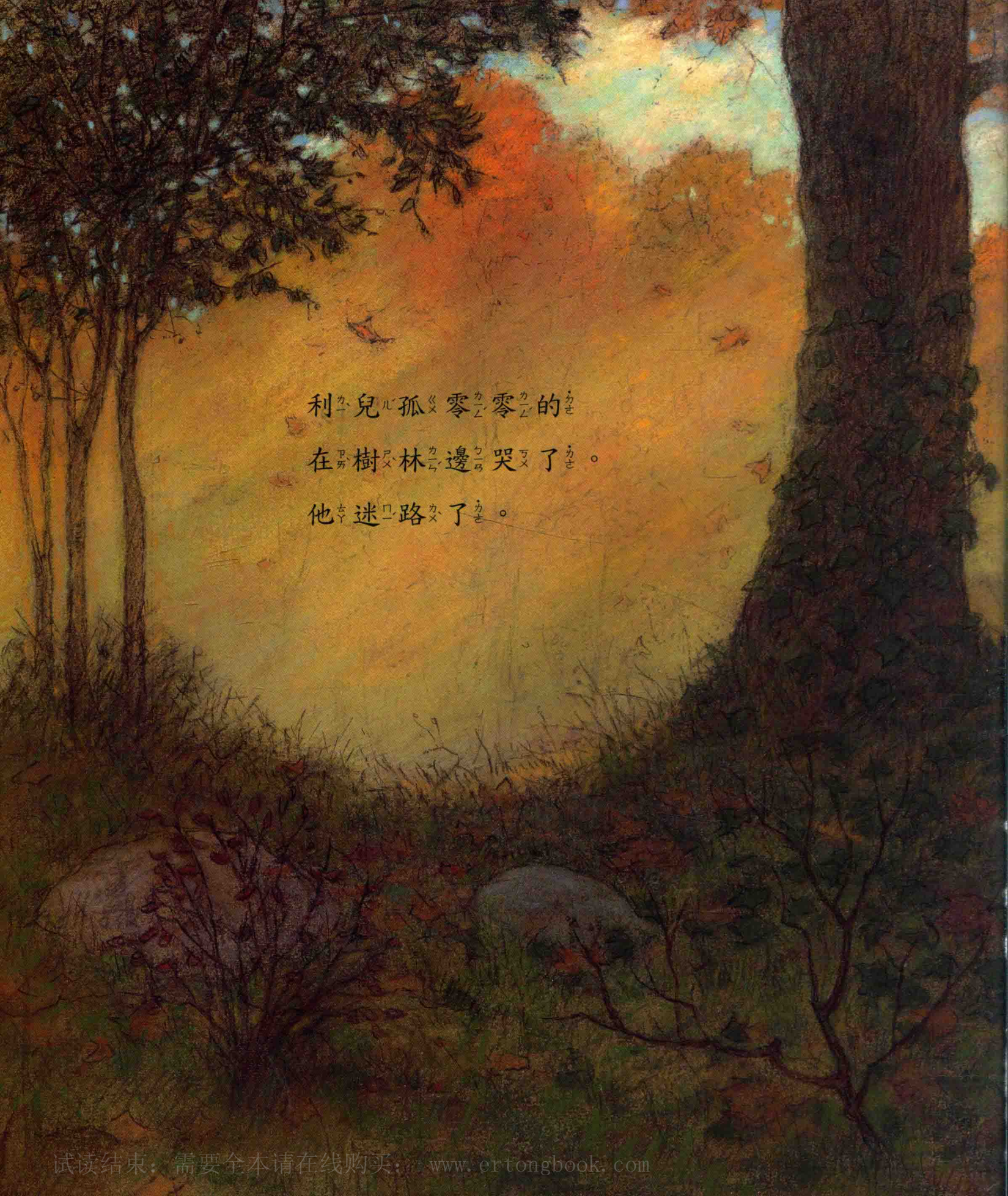
他跑到一棵樹的前面。
這不是那棵彎彎的樹！



他跑到樹叢的前面。

這不是那個茂密的樹叢！



A painting of a forest scene. The background is a warm, golden-yellow color, suggesting a sunset or sunrise. There are several trees, some with dark, dense foliage and others with bare branches. The ground is covered in grass and fallen leaves. In the center, there is a small figure of a child, possibly crying, surrounded by a misty or hazy atmosphere. The overall mood is melancholic and somber.

利兒孤零零的

在樹林邊哭了。

他迷路了。